



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

ΤΜΗΜΑ ΠΟΛΥΜΕΡΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

Αρ. Φακ: 04.02.004.001.003.001

Τηλ.: 22 651264

Τηλεομοιότυπο: 22 661881

Ηλεκτρ. Διεύθυνση: [dchristodoulou@mfa.gov.cy](mailto:dchristodoulou@mfa.gov.cy)

Συνημμένα: 20 σελίδες

3 Μαΐου 2018

→ Πίνακας Αποδεκτών (ως συνημμένο Παράρτημα Ι)

**Θέμα: Περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας**

1. Πληροφορείστε ότι το Συμβούλιο της ΕΕ υιοθέτησε στις 26 Απριλίου 2018 τις εξής νομικές πράξεις που έχουν ως αντικείμενο την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας:

(α) Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2018/655 του Συμβουλίου της 26<sup>ης</sup> Απριλίου 2018 για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας.

(β) Κανονισμός (ΕΕ) 2018/647 του Συμβουλίου της 26<sup>ης</sup> Απριλίου 2018 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 401/2013 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας.

2. Αντίγραφα των εν λόγω νομικών πράξεων, οι οποίες δημοσιεύτηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ στις 27 Απριλίου 2018, με άμεση ισχύ, επισυνάπτονται. Δύναται να ανευρεθούν ηλεκτρονικά και στους κάτωθι συνδέσμους:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018D0655&from=EN>

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R0647&from=EN>

3. Διά της προαναφερόμενων νομικών πράξεων της ΕΕ, **το καθεστώς κυρώσεων της ΕΕ κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας επεκτείνεται μέχρι τις 30 Απριλίου 2019.**


4. Επισημαίνεται ότι πέραν του εμπόργκο πώλησης όπλων και σχετικού υλικού, απαγόρευσης εξαγωγών εξοπλισμού που δύναται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς εσωτερικής καταπίεσης, και απαγόρευσης παροχής συγκεκριμένων υπηρεσιών, έχουν επιβληθεί και περαιτέρω κυρώσεις υπό τη μορφή απαγόρευσης στην εξαγωγή ειδών διπλής χρήσης για τελικούς χρήστες από το στρατό και την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων, καθώς και περιορισμοί στις εξαγωγές εξοπλισμού για παρακολούθηση επικοινωνιών που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή.

Απαγορεύεται επίσης, η παροχή στρατιωτικής εκπαίδευσης στις ένοπλες δυνάμεις της Μιανμάρ (Tatmadaw) και στην Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων ή η στρατιωτική συνεργασία μαζί τους.

5. Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης την επιβολή ταξιδιωτικών απαγορεύσεων και δεσμεύσεων κεφαλαίων και οικονομικών πόρων κατά προσώπων από τις Ένοπλες Δυνάμεις (Tatmadaw) και την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων της Μιανμάρ που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την παρεμπόδιση της διεξαγωγής ανεξάρτητων ερευνών για καταγγελίες σοβαρών παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και σε πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που συνδέονται με αυτά.

6. Επισημαίνεται ότι στο παρόν στάδιο, δεν καθορίζονται ακόμα τα ονόματα των προσώπων αυτών, αφού τα σχετικά Παραρτήματα είναι κενά.

7. Παράκληση για τις δέουσες ενέργειες καθόσον αφορά στους τομείς αρμοδιότητάς σας, και σχετικής ενημέρωσης του Υπουργείου Εξωτερικών, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο.



Δήμητρα Χριστοδούλου  
Για Γενικό Διευθυντή

ΧΡ  
7/5

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ΠΙΝΑΚΑΣ Αποδεκτών

- Γενικό Εισαγγελέα της Δημοκρατίας  
(Προϊστάμενη ΜΟΚΑΣ, Προϊστάμενη Τομέα Δικαίου ΕΕ)

- Διοικητή Κεντρικής Τράπεζας της Κύπρου

- ΓΔ Υπουργείου Οικονομικών  
(Δ/ντή Τμήματος Τελωνείων, Διευθύντρια Υπηρεσίας Ελέγχου Ασφαλιστικών Εταιρειών, Δ/ντή Τμήματος Χρηματοδότησης και Επενδύσεων, Δ/ντή Τμήματος Φορολογίας)

- ΓΔ Υπουργείου Εσωτερικών  
(Δ/ντή Τμήματος Κτηματολογίου και Χωρομετρίας)

- ΓΔ Υπουργείου Άμυνας

- ΓΔ Υπουργείου Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξης

- ΓΔ Υπουργείου Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων  
(Δ/ντή Πολιτικής Αεροπορίας)

- ΓΔ Υπουργείου Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
(Έφορο Εταιρειών και Επίσημο Παραλήπτη, Διευθύντρια Υπηρεσίας Εμπορίου, Δ/ντή Υπηρεσίας Ενέργειας, Προϊστάμενο Κλάδου Αδειών Εισαγωγών / Εξαγωγών)

- ΓΔ Υπουργείου Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος

- ΓΔ Υπουργείου Εργασίας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

- ΓΔ Υπουργείου Υγείας

- ΓΔ Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού

- ΓΔ Υφυπουργείου Ναυτιλίας

- Αρχηγό Αστυνομίας (ΔΕΕ & ΔΑΣ)

- Διοικητή ΚΥΠ

- ΓΔ Αρχής Λιμένων Κύπρου

- Πρόεδρο Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς Κύπρου

- EUROGATE CONTAINER TERMINAL LIMASSOL LTD (Αρ. Φαξ: 25 577434)

- DP WORLD LIMASSOL LTD (Αρ. Φαξ: 25 661314)

- P & O MARITIME CYPRUS LTD (Email: [jim.maitland@pomaritime.com](mailto:jim.maitland@pomaritime.com))

**Κοινοποίηση (για ενημέρωση):**

- Πρόεδρο Παγκύπριου Δικηγορικού Συλλόγου
- Πρόεδρο Συνδέσμου Εγκεκριμένων Λογιστών
- Πρόεδρο Κυπριακού Οργανισμού Προσέλκυσης Επενδύσεων (CIPA)
- Πρόεδρο Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου
- Πρόεδρο Συνδέσμου Ασφαλιστικών Εταιρειών Κύπρου
- Γενικό Διευθυντή Ομοσπονδίας Εργοδοτών και Βιομηχάνων
- ΥΑ Ν. Δελχί A/A/61/10
- Προϊστάμενο Γ3

## ΑΠΟΦΑΣΗ (ΚΕΠΠΑ) 2018/655 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Απριλίου 2018

για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Έχοντας υπόψη την πρόταση του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 22 Απριλίου 2013, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup> σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας.
- (2) Στις 26 Φεβρουαρίου 2018, το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα στα οποία καταδικάζει τις συνεχιζόμενες ευρύτατες, συστηματικές σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται από τις στρατιωτικές δυνάμεις και τις δυνάμεις ασφαλείας της Μιανμάρ/Βιρμανίας και καλεί την κυβέρνηση της Μιανμάρ/Βιρμανίας και τις δυνάμεις ασφαλείας να μεριμνήσουν ώστε να επικρατήσει ασφάλεια, το κράτος δικαίου και η λογοδοσία στις πολιτείες Rakhine, Kachin και Shan. Τα συμπεράσματα επιβεβαίωσαν τη σκοπιμότητα του ισχύοντος εμπάργκο όπλων και εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, καθώς και την ανάγκη ανανέωσης των περιοριστικών αυτών μέτρων. Επίσης, ζητούσαν συγκεκριμένες επιλογές για την ενίσχυση του υφιστάμενου εμπάργκο και προτάσεις για στοχευμένα περιοριστικά μέτρα κατά υψηλόβαθμων αξιωματικών των ενόπλων δυνάμεων της Μιανμάρ (Tatmadaw) υπεύθυνων για σοβαρές και συστηματικές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
- (3) Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να επιβληθούν περαιτέρω περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας υπό μορφή απαγόρευσης στην εξαγωγή ειδών διπλής χρήσης για τελικούς χρήστες από το στρατό και την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων, περιορισμών στις εξαγωγές εξοπλισμού για παρακολούθηση επικοινωνιών που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή και στη στρατιωτική εκπαίδευση και τη στρατιωτική συνεργασία.
- (4) Επιπλέον, θα πρέπει να επιβληθούν περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων φυσικών προσώπων από τις Ένοπλες Δυνάμεις (Tatmadaw) και την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων της Μιανμάρ που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για παράδειγμα για υποκίνηση βίας, για διακρίσεις και βία εις βάρος ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες στο Rakhine και για παρεμπόδιση της διαδικασίας εθελοντικής και ασφαλούς επιστροφής εκτοπισμένων από την πολιτεία Rakhine στον τόπο καταγωγής τους, καθώς και εις βάρος προσώπων, οντοτήτων και φορέων που συνδέονται με αυτά. Στοχευμένα περιοριστικά μέτρα πρέπει, επίσης, να επιβληθούν εις βάρος ορισμένων φυσικών προσώπων από τις Ένοπλες Δυνάμεις (Tatmadaw) και την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων της Μιανμάρ που ευθύνονται για την παρεμπόδιση της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας σε πολίτες που τη χρειάζονται ή που ευθύνονται για την παρεμπόδιση της διεξαγωγής ανεξάρτητων ερευνών για καταγγελίες σοβαρών παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και εις βάρος προσώπων, οντοτήτων ή φορέων που συνδέονται με αυτά.
- (5) Η διέλευση ανθρωπιστικής βοήθειας για αμάχους που τη χρειάζονται, ελεγχόμενη από τα μέρη της σύγκρουσης και σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο, δεν πρέπει να παρεμποδίζεται. Ενδεικνύεται, συνεπώς, να επιβληθούν περιοριστικά μέτρα έναντι φυσικών προσώπων των ενόπλων δυνάμεων της Μιανμάρ (Tatmadaw) υπεύθυνων για την παρεμπόδιση της ταχείας και απρόσκοπτης διέλευσης ανθρωπιστικής βοήθειας για τους αμάχους που τη χρειάζονται. Αυτά τα περιοριστικά μέτρα δεν θα πρέπει να επηρεάσουν αδικαιολόγητα την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας και θα πρέπει να εφαρμοσθούν τηρουμένων πλήρως του διεθνούς δικαίου περί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των εφαρμοστέων κανόνων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.
- (6) Η απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Απαιτείται περαιτέρω δράση της Ένωσης για την εφαρμογή ορισμένων μέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

- 1) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο πριν από το άρθρο 1:

## ·ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΞΑΓΩΓΩΝ

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2013, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας και την κατάργηση της απόφασης 2010/232/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 111 της 23.4.2013, σ. 75).

2) προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 1α

1. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή όλων των αγαθών και τεχνολογίας διπλής χρήσης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου (\*) για στρατιωτική χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία, ή προς οιονδήποτε στρατιωτικό τελικό χρήστη ή την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων στη Μιανμάρ/Βιρμανία από πολίτες των κρατών μελών ή από το έδαφος των κρατών μελών ή με σκάφη ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους, είτε αυτά προέρχονται από τα έδαφη τους είτε όχι.

2. Απαγορεύεται:

α) η παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών που αφορούν τα αγαθά και την τεχνολογία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των εν λόγω αγαθών και τεχνολογίας, άμεσα ή έμμεσα, σε οιονδήποτε στρατιωτικό τελικό χρήστη ή την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων στη Μιανμάρ/Βιρμανία, ή για στρατιωτική χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία:

β) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που αφορά αγαθά και τεχνολογία που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων ιδίως της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή των εν λόγω αγαθών και τεχνολογίας ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών άμεσα ή έμμεσα, σε οιονδήποτε στρατιωτικό τελικό χρήστη ή την Αστυνομία Φύλαξης Συνόρων στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή για στρατιωτική χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία.

3. Οι απαγορεύσεις των παραγράφων 1 και 2 δεν θίγουν την εκτέλεση συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν τις 27 Απριλίου 2018 ή συμπληρωματικών συμβάσεων που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των εν λόγω συμβάσεων.

(\*) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου, της 5ης Μαΐου 2009, περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεταφοράς, της μεσιτείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης (ΕΕ L 134 της 29.5.2009, σ. 1).»

3) το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Τα άρθρα 1 και 1α δεν εφαρμόζονται:

α) στην πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή μη θανατηφόρου στρατιωτικού εξοπλισμού ή εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή αγαθών και τεχνολογίας διπλής χρήσης που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009, τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή για προγράμματα οικοδόμησης θεσμών του ΟΗΕ και της ΕΕ, ή στρατιωτικού υλικού που προορίζεται για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και του ΟΗΕ·

β) στην πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή εξοπλισμού άρσης ναρκοπεδίων και στρατιωτικού υλικού για επιχειρήσεις άρσης ναρκοπεδίων·

γ) στη χρηματοδότηση ή παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με τον εν λόγω εξοπλισμό ή τα εν λόγω προγράμματα και επιχειρήσεις·

δ) στην παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με τον εν λόγω εξοπλισμό ή τα εν λόγω προγράμματα και επιχειρήσεις·

υπό τον όρο ότι οι εξαγωγές αυτές έχουν εγκριθεί εκ των προτέρων από την αντίστοιχη αρμόδια αρχή.

2. Τα άρθρα 1 και 1α δεν εφαρμόζονται στον προστατευτικό ιματισμό, στον οποίο περιλαμβάνονται αλεξίσαφα γιλέκα και στρατιωτικά κράνη, που εξάγεται προσωρινά στη Μιανμάρ/Βιρμανία από προσωπικό του ΟΗΕ, προσωπικό της ΕΕ ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφές προσωπικό αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.»

4) το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Απαγορεύεται η πώληση, η προμήθεια, η μεταφορά ή η εξαγωγή εξοπλισμού, τεχνολογίας ή λογισμικού που προορίζεται πρωτίστως να χρησιμοποιηθεί στην παρακολούθηση ή την επιτήρηση εκ μέρους ή για λογαριασμό της κυβέρνησης της Μιανμάρ/Βιρμανίας, του διαδικτύου και των τηλεφωνικών επικοινωνιών σε κινητά ή σταθερά δίκτυα στη Μιανμάρ/Βιρμανία. Η απαγόρευση περιλαμβάνει και την παροχή υπηρεσιών παρακολούθησης ή υποκλοπής τηλεπικοινωνιών και διαδικτύου, καθώς και την παροχή χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας για την εγκατάσταση, τη λειτουργία ή τον εκσυγχρονισμό τέτοιου εξοπλισμού, τεχνολογίας ή λογισμικού από πολίτες των κρατών μελών ή από το έδαφος των κρατών μελών.

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2018/647 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Απριλίου 2018

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 401/2013 σχετικά με περιοριστικά μέτρα έναντι της Μιανμάρ/Βιρμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2013, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας και την κατάργησή της απόφασης 2010/232/ΚΕΠΠΑ (\*),

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 26 Φεβρουαρίου 2018, το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα στα οποία καταδικάζει τις συνεχιζόμενες εκτενείς και συστηματικές σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις ένοπλες δυνάμεις και τις δυνάμεις ασφαλείας της Μιανμάρ/Βιρμανίας και καλεί την κυβέρνηση της Μιανμάρ/Βιρμανίας και τις δυνάμεις ασφαλείας να εγγυηθούν την ασφάλεια, το κράτος δικαίου και την υποχρέωση λογοδοσίας στις πολιτείες Rakhine, Kachin και Shan.
- (2) Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2018/655 (\*\*) για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ, με την οποία επέβαλε επιπλέον περιοριστικά μέτρα στη Μιανμάρ/Βιρμανία με τη μορφή απαγόρευσης της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης για τελικούς χρήστες του στρατού και της συνοριοφυλακής, περιορισμούς στην εξαγωγή εξοπλισμού για την παρακολούθηση των επικοινωνιών, ο οποίος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, καθώς και στόχευμένα περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων φυσικών προσώπων από τις ένοπλες δυνάμεις της Μιανμάρ (Tatmadaw) και τη συνοριοφυλακή, τα οποία ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την παρεμπόδιση της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας στους αγένους που τη χρειάζονται και την παρεμπόδιση της διεξαγωγής ανεξάρτητων ερευνών για εικαζόμενες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και κατά προσώπων, ονομάτων και φορέων που συνδέονται με αυτά.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 401/2013 του Συμβουλίου (\*) θέτει σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ. Ορισμένα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2018/655 εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης· επομένως, είναι αναγκαία η ανάληψη κανονιστικής δράσης στο επίπεδο της Ένωσης για την εκτέλεσή τους, ιδίως προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς σε όλα τα κράτη μέλη.
- (4) Η διέλευση ανθρωπιστικής βοήθειας για αγένους που τη χρειάζονται, ελεγχόμενη από τα μέρη της σύγκρουσης και σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο, δεν πρέπει να παρεμποδίζεται. Ενδεικνύεται, συνεπώς, να επιβληθούν περιοριστικά μέτρα έναντι φυσικών προσώπων των ενόπλων δυνάμεων της Μιανμάρ (Tatmadaw) υπεύθυνων για την

(\*) ΕΕ L 111 της 23.4.2013, σ. 75.

(\*\*) Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2018/655 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2018, για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα έναντι της Μιανμάρ/Βιρμανίας (βλ. σελίδα 29 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

(\*) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 401/2013 του Συμβουλίου, της 2ας Μαΐου 2013, σχετικά με περιοριστικά μέτρα έναντι της Μιανμάρ/Βιρμανίας και την κατάργησή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 194/2008 (ΕΕ L 121 της 3.5.2013, σ. 1).

παρεμπόδιση της ταχείας και απρόσκοπτης διέλευσης ανθρωπιστικής βοήθειας για τους αιχμαλώτους που τη χρειάζονται. Αυτά τα περιοριστικά μέτρα δεν θα πρέπει να επηρεάσουν αδικαιολόγητα την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας και θα πρέπει να εφαρμόζονται τηρουμένων πλήρως του διεθνούς δικαίου, περί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των εφαρμοστέων κανόνων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.

- (5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 401/2013 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και κυρίως το δικαίωμα αποτελεσματικής προσφυγής και δίκαιης δίκης και το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με τα εν λόγω δικαιώματα.
- (7) Η εξουσία τροποποίησης του καταλόγου στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 401/2013 θα πρέπει να ασκηθεί από το Συμβούλιο για να διασφαλιστεί συνοχή με τη διαδικασία τροποποίησης και αναθεώρησης του παραρτήματος της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2018/655.
- (8) Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για να κατοχυρωθεί η μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια δικαίου εντός της Ένωσης, θα πρέπει να δημοσιευθούν τα ονόματα και άλλα σχετικά στοιχεία που αφορούν τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, τις οντότητες και τους οργανισμούς των οποίων τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι επιβάλλεται να δεσμευθούν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (\*) και με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (?).
- (9) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 401/2013 τροποποιείται ως εξής:

- 1) το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «απαίτηση»: κάθε απαίτηση που προβάλλεται δικαστικώς ή εξωδικαστικώς πριν ή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και συνδέεται με την εκτέλεση σύμβασης ή συναλλαγής, και περιλαμβάνει ιδίως:
- i) απαίτηση για την εκτέλεση υποχρέωσης που απορρέει από σύμβαση ή συναλλαγή ή συνδέεται με σύμβαση ή συναλλαγή·
  - ii) απαίτηση για την παράταση ισχύος ή την καταβολή ομολόγου, χρηματοπιστωτικής εγγύησης ή αντεγγύησης οποιασδήποτε μορφής·
  - iii) απαίτηση για αποζημίωση που αφορά σύμβαση ή συναλλαγή·
  - iv) ανταίτηση·
  - v) απαίτηση για την αναγνώριση ή εκτέλεση, περιλαμβανομένης της διαδικασίας κήρυξης της εκτελεσιότητας, δικαστικής, διαιτητικής ή άλλης ισοδύναμης απόφασης, ανεξαρτήτως του τόπου στον οποίο εκδόθηκε·
- β) «σύμβαση ή συναλλαγή»: κάθε συναλλαγή ανεξαρτήτως του τύπου των οπιοσδήποτε περιβάλλεται και του δικαίου από το οποίο διέπεται, η οποία περιλαμβάνει μία ή περισσότερες συμβάσεις ή παρόμοιες υποχρεώσεις συναφθείσες μεταξύ των ιδίων ή διαφορετικών μερών για τον σκοπό αυτόν, ο όρος «σύμβαση» περιλαμβάνει ομολόγο, εγγύηση ή αντεγγύηση, μεταξύ άλλων, οποιαδήποτε χρηματοπιστωτική εγγύηση ή αντεγγύηση και κάθε πίστωση, είτε είναι νομικά ανεξάρτητη είτε όχι, καθώς και οποιαδήποτε συναφή παροχή που απορρέει από τη συναλλαγή ή έχει σχέση με αυτή·

(\*) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1).

(?) Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31).



- γ) "αρμόδιες αρχές": οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών όπως ορίζονται στους δικτυακούς τόπους που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ·
- δ) "οικονομικοί πόροι": τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία κάθε είδους, υλικά ή άυλα, κινητά ή ακίνητα, που δεν είναι κεφάλαια αλλά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την απόκτηση κεφαλαίων, αγαθών ή υπηρεσιών·
- ε) "δέσμευση οικονομικών πόρων": η παρεμπόδιση της χρήσης οικονομικών πόρων για την απόκτηση κεφαλαίων, αγαθών ή υπηρεσιών καθ' οιονδήποτε τρόπο, μεταξύ άλλων, ενδεικτικά, με πώληση, εκμίσθωση ή υποθήκευσή τους·
- στ) "δέσμευση κεφαλαίων": η παρεμπόδιση κάθε κίνησης, μεταβίβασης, μεταβολής, χρήσης, πρόσβασης ή διαπραγμάτευσης κεφαλαίων που μπορεί να οδηγήσει σε μεταβολή ως προς τον όγκο, το ποσό, τον τόπο διατήρησής τους, το ιδιοκτησιακό καθεστώς, την κατοχή, τον χαρακτήρα, τον προορισμό ή άλλη μεταβολή η οποία θα καθιστούσε δυνατή τη χρησιμοποίηση των συγκεκριμένων κεφαλαίων, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης χαρτοφυλακίων·
- ζ) "κεφάλαια": τα παντός είδους χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και οικονομικά οφέλη, στα οποία ενδεικτικώς περιλαμβάνονται:
- i) τα μετρητά, οι επιταγές, οι χρηματικές απαιτήσεις, οι συναλλαγματικές, οι εντολές πληρωμών και άλλα μέσα πληρωμών·
  - ii) οι καταθέσεις σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ή άλλες οντότητες, τα πιστωτικά υπόλοιπα, οι απαιτήσεις και οι τίτλοι απαιτήσεων·
  - iii) οι δημοσίως και ιδιωτικώς διαπραγματεύσιμοι τίτλοι και χρεόγραφα, μεταξύ των οποίων οι μετοχές και τα μερίδια, τα πιστοποιητικά που αντιπροσωπεύουν κινητές αξίες, οι ομολογίες, τα γραμμάτια, τα πιστοποιητικά δικαιώματος ανάληψης μετοχών (warrants), οι ομολογίες χρέους και οι συμβάσεις παραγώνων·
  - iv) οι τόκοι, τα μερίσματα ή άλλα έσοδα ή υπεραξίες που προέρχονται ή δημιουργούνται από περιουσιακά στοιχεία·
  - v) οι πιστώσεις, τα δικαιώματα συμψηφισμού απαιτήσεων, οι εγγυήσεις, οι εγγυητικές επιστολές ή άλλες χρηματοοικονομικές δεσμεύσεις·
  - vi) οι πιστωτικές επιστολές, οι φορτωτικές, τα πωλητήρια συμβόλαια και·
  - vii) τα έγγραφα που αποδεικνύουν συμμετοχή σε κεφάλαια ή σε χρηματοοικονομικούς πόρους·
- η) "τεχνική βοήθεια": κάθε τεχνική υποστήριξη που έχει σχέση με την επισκευή, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη συναρμο-λόγηση, τη δοκιμή, τη συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη τεχνική υπηρεσία, και μπορεί να λάβει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες παροχής συμβουλών συμπεριλαμβανομένων των προφορικών μορφών βοήθειας·
- θ) "μεσοπικές υπηρεσίες":
- i) η διαπραγμάτευση ή ο διακανονισμός συναλλαγών για την αγορά, πώληση ή προμήθεια αγαθών και τεχνολογίας από τρίτη χώρα προς άλλη τρίτη χώρα, ή
  - ii) η πώληση ή η αγορά αγαθών και τεχνολογίας που ευρίσκονται σε τρίτες χώρες για τη μεταβίβασή τους σε άλλη τρίτη χώρα·
- ι) "εισαγωγή": κάθε είσοδος εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης ή σε άλλα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη, υπό τους όρους των άρθρων 349 και 355 αυτής. Συμπεριλαμβάνονται, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (\*), για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα, η τοποθέτηση σε ελεύθερη ζώνη, η υπαγωγή σε ειδικό καθεστώς και η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, αλλά εξαιρείται η διαμετακόμιση ή η προσωρινή εναπόθεση·
- ια) "εξαγωγή": κάθε έξοδος εμπορευμάτων από το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης ή από άλλα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη, υπό τους όρους των άρθρων 349 και 355 αυτής. Συμπεριλαμβάνονται, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013, η έξοδος εμπορευμάτων για την οποία απαιτείται τελωνειακή διασάφηση, καθώς και η έξοδος εμπορευμάτων μετά την εναπόθεσή τους σε ελεύθερη ζώνη ή μετά την υπαγωγή τους σε ειδικό καθεστώς, αλλά εξαιρείται η διαμετακόμιση ή η προσωρινή εναπόθεση·
- ιβ) "εξαγωγέας": κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο για λογαριασμό του οποίου συντάσσεται διασάφηση εξαγωγής, δηλαδή το πρόσωπο που, κατά τον χρόνο αποδοχής της διασάφησης, έχει συνάψει σύμβαση με τον παραλήπτη στην τρίτη χώρα και έχει την εξουσία αποστολής του προϊόντος εκτός του τελωνειακού εδάφους της Ένωσης ή των άλλων εδαφών στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη·
- ιγ) "έδαφος της Ένωσης": τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σε αυτήν, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου τους·

(\* Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 269 της 10.10.2013, σ. 1)·

2) στο άρθρο 3, οι παράγραφοι 3 και 4 διαγράφονται·

## 3) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

## «Άρθρο 3α

1. Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, αγαθών και τεχνολογίας διπλής χρήσης, όπως περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009 (\*), είτε είναι καταγωγής της Ένωσης είτε όχι, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή προς χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία, εάν τα είδη αυτά προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, εν όλω ή εν μέρει, για στρατιωτική χρήση, για στρατιωτικό τελικό χρήστη ή για τη συνοριοφυλακή.

Εάν ο τελικός χρήστης είναι ο στρατός της Μιανμάρ/Βιρμανίας, τα αγαθά και η τεχνολογία διπλής χρήσης που προμηθεύεται θεωρείται ότι προορίζονται για στρατιωτική χρήση.

2. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με αιτήσεις άδειας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 428/2009, οι αρμόδιες αρχές δεν χορηγούν άδεια εξαγωγών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή προς χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία, εάν έχουν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι ο τελικός χρήστης μπορεί να είναι ο στρατός ή η συνοριοφυλακή, ή ότι τα αγαθά μπορεί να είναι για στρατιωτική τελική χρήση.

3. Οι εξαγωγείς παρέχουν στις αρμόδιες αρχές όλες τις κατάλληλες πληροφορίες που απαιτούνται για την αίτησή τους για έκδοση άδειας εξαγωγής.

## 4. Απαγορεύεται:

α) η παροχή τεχνικής βοήθειας, μεσοτικών υπηρεσιών ή άλλων υπηρεσιών που αφορούν τα αγαθά και την τεχνολογία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των εν λόγω αγαθών και τεχνολογίας, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε στρατιωτικό τελικό χρήστη, στη συνοριοφυλακή ή για στρατιωτική χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία·

β) η παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας η οποία σχετίζεται με τα αγαθά και την τεχνολογία της παραγράφου 1, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των επιχορηγήσεων, των δανείων και της ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή των εν λόγω αγαθών και τεχνολογίας ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, μεσοτικών υπηρεσιών ή άλλων υπηρεσιών, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε στρατιωτικό τελικό χρήστη, στη συνοριοφυλακή ή για στρατιωτική χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία.

5. Οι απαγορεύσεις των παραγράφων 1 και 4 δεν διγουν την εκτέλεση συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 27 Απριλίου 2018 ή συμπληρωματικών συμβάσεων που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των εν λόγω συμβάσεων.

6. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό φιατίσιμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στη Μιανμάρ/Βιρμανία από προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, προσωπικό της ΕΕ ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφές προσωπικό αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

## Άρθρο 3β

1. Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, εξοπλισμού, τεχνολογίας ή λογισμικού που καθορίζεται στο παράρτημα III, είτε είναι καταγωγής της Ένωσης είτε όχι, σε κάθε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό, στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή προς χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία, εκτός εάν η αρμόδια αρχή του σχετικού κράτους μέλους, όπως ορίζεται στους δικτυακούς τόπους που αναφέρονται στο παράρτημα II, έχει χορηγήσει προηγούμενη άδεια.

2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως ορίζονται στους δικτυακούς τόπους που αναφέρονται στο παράρτημα II, δεν χορηγούν άδεια δυνάμει της παραγράφου 1 εάν έχουν εύλογους λόγους να πιστεύουν ότι ο εν λόγω εξοπλισμός, τεχνολογία ή λογισμικό θα χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή από την κυβέρνηση της Μιανμάρ/Βιρμανίας, δημόσιους φορείς, εταιρείες ή υπηρεσίες, ή από κάθε πρόσωπο ή οντότητα που ενεργεί για λογαριασμό τους ή υπό τις οδηγίες τους.

3. Το παράρτημα III περιλαμβάνει τον εξοπλισμό, την τεχνολογία ή το λογισμικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί κυρίως για την παρακολούθηση ή την υποκλοπή διαδικτυακών ή τηλεφωνικών επικοινωνιών.

4. Το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για κάθε άδεια που χορηγεί βάσει του παρόντος άρθρου, εντός τεσσάρων εβδομάδων από τη χορήγηση της άδειας.

## Άρθρο 3γ

1. Εκτός εάν η αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους, όπως ορίζεται στους δικτυακούς τόπους του παραρτήματος II, έχει δώσει προηγούμενη άδεια σύμφωνα με το άρθρο 3β, απαγορεύονται:

α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή μεσοτικών υπηρεσιών που συνδέονται με τον εξοπλισμό, την τεχνολογία και το λογισμικό που καθορίζονται στο παράρτημα III, ή με την εγκατάσταση, παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση του εξοπλισμού και της τεχνολογίας που καθορίζεται στο παράρτημα III ή με την παροχή, εγκατάσταση, λειτουργία ή αναβάθμιση κάθε λογισμικού που καθορίζεται στο παράρτημα III, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή για χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία·

- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τον εξοπλισμό, την τεχνολογία και το λογισμικό που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Μιανμάρ/Βιρμανία ή για χρήση στη Μιανμάρ/Βιρμανία·
- γ) η παροχή υπηρεσιών παρακολούθησης των τηλεπικοινωνιών ή του διαδικτύου ή υπηρεσιών υποκλοπής κάθε είδους στην κυβέρνηση της Μιανμάρ/Βιρμανίας, σε δημόσιους φορείς, εταιρείες και υπηρεσίες, ή σε κάθε πρόσωπο ή οντότητα που ενεργεί για λογαριασμό τους ή υπό τις διαταγές τους, ή για το άμεσο ή έμμεσο όφελός τους.
2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο γ), ως «υπηρεσίες παρακολούθησης των τηλεπικοινωνιών ή του διαδικτύου ή υπηρεσίες υποκλοπής» νοούνται οι υπηρεσίες οι οποίες, με τη χρήση ιδίως εξοπλισμού, τεχνολογίας ή λογισμικού που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ, αποσκοπούν στην πρόσβαση σε εισερχόμενες και εξερχόμενες τηλεπικοινωνίες και στοιχεία συνδιαλέξεων ενός προσώπου και την παράδοσή τους με στόχο την εξαγωγή, αποκωδικοποίηση, καταγραφή, επεξεργασία, ανάλυση και αποθήκευση ή οποιαδήποτε άλλη συναφή δραστηριότητα·

(\*) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου, της 5ης Μαΐου 2009, περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών της μεταφοράς, της μερτείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης (αναδιτύπωση) (ΕΕ L 134 της 29.5.2009, σ. 1).»

4) στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1, το άρθρο 3 παράγραφος 2 και το άρθρο 3α παράγραφος 1, και με την επιφύλαξη του άρθρου 5, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, οι οποίες αναφέρονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ, δύνανται να επιτρέπουν, υπό τους όρους που θεωρούν κατάλληλους:

- α) την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, ή αγαθών και τεχνολογίας διπλής χρήσης που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009, τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή προστασία, ή για προγράμματα δημιουργίας δεσμών των Ηνωμένων Εθνών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών·
- β) την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού άρσης ναρκωτικών και υλικού για επιχειρήσεις άρσης ναρκωτικών· και
- γ) την παροχή χρηματοδότησης και χρηματοδοτικής βοήθειας και τεχνικής βοήθειας σε σχέση με τον εξοπλισμό, τα υλικά, τα προγράμματα και τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β).»

5) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 4α

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που βρίσκονται στην ιδιοκτησία, ή κατοχή, ή ελέγχονται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητες ή οργανισμούς που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙV.
2. Κανένα κεφάλαιο ή οικονομικός πόρος δεν διατίθεται, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙV, ούτε διατίθεται προς όφελός τους.
3. Το παράρτημα ΙV περιλαμβάνει:
- α) φυσικά πρόσωπα από τις ένοπλες δυνάμεις της Μιανμάρ (Tatmadaw) και τη συνοριοφυλακή που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μιανμάρ/Βιρμανία·
- β) φυσικά πρόσωπα από τις ένοπλες δυνάμεις της Μιανμάρ (Tatmadaw) και τη συνοριοφυλακή που ευθύνονται για την παρεμπόδιση της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας στους αιχμαλώτους που τη χρειάζονται·
- γ) φυσικά πρόσωπα από τις ένοπλες δυνάμεις της Μιανμάρ (Tatmadaw) και τη συνοριοφυλακή που ευθύνονται για την παρεμπόδιση της διεξαγωγής ανεξάρτητων ερευνών για εικαζόμενες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
- δ) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που συνδέονται με τα φυσικά πρόσωπα που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ).
4. Το παράρτημα ΙV περιλαμβάνει τους λόγους για την καταχώριση στους καταλόγους των οικείων προσώπων, οντοτήτων και φορέων.
5. Το παράρτημα ΙV περιλαμβάνει επίσης, όπου υπάρχουν, πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ταυτοποίηση των εν λόγω προσώπων ή οντοτήτων και φορέων. Σε ό,τι αφορά τα φυσικά πρόσωπα, οι πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν ονοματεπώνυμο και ψευδώνυμο, ημερομηνία και τόπο γέννησης, θάνατος, αριθμό διαβατηρίου και δελτίου ταυτότητας, φύλο, διεύθυνση, εφόσον είναι γνωστή, και αξίωμα ή επάγγελμα. Σε ό,τι αφορά τα νομικά πρόσωπα, τις οντότητες και τους φορείς, οι σχετικές πληροφορίες μπορούν να περιλαμβάνουν την επωνυμία, τον τόπο και την ημερομηνία εγγραφής σε μητρώο, τον αριθμό μητρώου και τον τόπο εγκατάστασης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Εξοπλισμός, τεχνολογία και λογισμικό που αναφέρονται στα άρθρα 3β και 3γ

## Γενική σημείωση

Παρά το περιεχόμενό του, το παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζεται:

- a) στον εξοπλισμό, την τεχνολογία ή το λογισμικό που καθορίζεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009 ή στον Κοινό Στρατηγικό Κατάλογο· ή
- β) στο λογισμικό που προορίζεται να εγκατασταθεί από τον χρήστη χωρίς άλλη σημαντική υποστήριξη από τον προμηθευτή και το οποίο διατίθεται εν γένει ελεύθερα στην αγορά, για χονδρική και λιανική πώληση, χωρίς περιορισμούς, μέσω:
  - i) συνήθων συναλλαγών·
  - ii) ταχυδρομικών παραγγελιών·
  - iii) ηλεκτρονικών συναλλαγών· ή
  - iv) τηλεφωνικών παραγγελιών· ή
- γ) στο λογισμικό που είναι "ελεύθερης χρήσεως".

Τα τμήματα Α, Β, Γ και Δ αναφέρονται στα τμήματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009.

"Εξοπλισμός, τεχνολογία και λογισμικό" κατά την έννοια των άρθρων 3β και 3γ είναι:

## Α. Κατάλογος εξοπλισμού

- εξοπλισμός εις βάθος ελέγχου πακέτων
- εξοπλισμός υποκλοπής δικτυακών επικοινωνιών, περιλαμβανομένων των εξοπλισμών διαχείρισης της υποκλοπής (IMS) και των εξοπλισμών διατήρησης και διασύνδεσης δεδομένων για την άντληση πληροφοριών
- εξοπλισμός παρακολούθησης ραδιοσυχνότητων
- εξοπλισμός δικτυακών και δορυφορικών παρεμβολών
- συστήματα μόλυνσης εξ αποστάσεως
- εξοπλισμός αναγνώρισης/επεξεργασίας ομιλητού
- εξοπλισμοί υποκλοπής και παρακολούθησης IMSI <sup>(1)</sup>, MSISDN <sup>(2)</sup>, IMEI <sup>(3)</sup>, TMSI <sup>(4)</sup>
- εξοπλισμοί υποκλοπής και παρακολούθησης Tactical SMS <sup>(5)</sup>/GSM <sup>(6)</sup>/GPS <sup>(7)</sup>/GPRS <sup>(8)</sup>/UMTS <sup>(9)</sup>/CDMA <sup>(10)</sup>/PSTN <sup>(11)</sup>
- εξοπλισμοί υποκλοπής και παρακολούθησης πληροφοριών DHCP <sup>(12)</sup>/SMTP <sup>(13)</sup>, GTP <sup>(14)</sup>

<sup>(1)</sup> Το αρκτικόλεξο IMSI σημαίνει International Mobile Subscriber Identity (διεθνής ταυτότητα κινητού συνδρομητή). Πρόκειται για έναν μοναδικό κωδικό αναγνώρισης κάθε συσκευής κινητής τηλεφωνίας, ο οποίος είναι ενσωματωμένος στην κάρτα SIM και επιτρέπει την αναγνώριση της εν λόγω SIM μέσα των δικτύων GSM και UMTS.

<sup>(2)</sup> Το αρκτικόλεξο MSISDN σημαίνει Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number (αριθμός κινητού συνδρομητή ψηφιακού δικτύου ενδοποιημένων υπηρεσιών). Πρόκειται για έναν μοναδικό αριθμό αναγνώρισης μιας συνδρομής σε ένα δίκτυο κινητής τηλεφωνίας GSM ή UMTS. Με απλά λόγια, είναι ο τηλεφωνικός αριθμός που είναι ενσωματωμένος στην κάρτα SIM ενός κινητού τηλεφώνου και, συνεπώς, λειτουργεί ως αναγνωριστικό του κινητού συνδρομητή, όπως και το IMSI, αλλά για τη δρομολόγηση κλήσεων.

<sup>(3)</sup> Το αρκτικόλεξο IMEI σημαίνει International Mobile Equipment Identity (διεθνής ταυτότητα κινητού εξοπλισμού). Πρόκειται για έναν αριθμό, συνήθως μοναδικό, που χρησιμοποιείται για την αναγνώριση κινητών τηλεφώνων GSM, WCDMA και IDEN καθώς και ορισμένων δορυφορικών τηλεφώνων. Συνήθως είναι τυπωμένος στο σημείο του τηλεφώνου όπου τοποθετείται η μπαταρία. Η υποκλοπή μπορεί να γίνεται με τον αριθμό IMEI καθώς και με τους αριθμούς IMSI και MSISDN.

<sup>(4)</sup> Το αρκτικόλεξο TMSI σημαίνει Temporary Mobile Subscriber Identity (προσωρινή ταυτότητα κινητού συνδρομητή). Πρόκειται για την ταυτότητα που αποστέλλεται συνήθως μεταξύ του κινητού και του δικτύου.

<sup>(5)</sup> Το αρκτικόλεξο SMS σημαίνει Short Message System (σύστημα βραχέων μηνυμάτων).

<sup>(6)</sup> Το αρκτικόλεξο GSM σημαίνει Global System for Mobile Communications (παγκόσμιο σύστημα κινητών επικοινωνιών).

<sup>(7)</sup> Το αρκτικόλεξο GPS σημαίνει Global Positioning System (παγκόσμιο σύστημα εντοπισμού).

<sup>(8)</sup> Το αρκτικόλεξο GPRS σημαίνει General Packet Radio Service (γενική πακέτικη ραδιούπηρεσία).

<sup>(9)</sup> Το αρκτικόλεξο UMTS σημαίνει Universal Mobile Telecommunication System (παγκόσμιο σύστημα κινητών επικοινωνιών).

<sup>(10)</sup> Το αρκτικόλεξο CDMA σημαίνει Code Division Multiple Access (πολλαπλή πρόσβαση διαίρεσης κώδικα).

<sup>(11)</sup> Το αρκτικόλεξο PSTN σημαίνει Public Switch Telephone Networks (δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα μεταγωγής).

<sup>(12)</sup> Το αρκτικόλεξο DHCP σημαίνει Dynamic Host Configuration Protocol (πρωτόκολλο δυναμικής διάρθρωσης ξενιστή).

<sup>(13)</sup> Το αρκτικόλεξο SMTP σημαίνει Simple Mail Transfer Protocol (πρωτόκολλο μεταφοράς απλού ταχυδρομείου).

<sup>(14)</sup> Το αρκτικόλεξο GTP σημαίνει GPRS Tunneling Protocol (πρωτόκολλο σωλήνωσης GPRS).

- εξοπλισμοί αναγνώρισης και κατατομοποίησης σχηματομορφών
- εξοπλισμοί εξ' αποστάσεως επαλήθευσης ταυτότητας
- εξοπλισμοί μηχανών σημασιολογικής επεξεργασίας
- εξοπλισμοί παραβίασης κωδικών WEP και WPA
- εξοπλισμοί υποκλοπής για το ιδιωτικό και τυποποιημένο πρωτόκολλο VoIP

Β. Δεν χρησιμοποιείται

Γ. Δεν χρησιμοποιείται

Δ. "Λογισμικό" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" του εξοπλισμού του ανωτέρω σημείου Α.

Ε. "Τεχνολογία" για την "ανάπτυξη", "παραγωγή" ή "χρήση" του εξοπλισμού του ανωτέρω σημείου Α.

Ο εξοπλισμός, η τεχνολογία και το λογισμικό που ανήκουν στα ανωτέρω τμήματα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος παραρτήματος μόνο στον βαθμό που εντάσσονται στη γενική περιγραφή των "συστημάτων υποκλοπής και παρακολούθησης διαδικτυακών, τηλεφωνικών και δορυφορικών επικοινωνιών".

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ως "παρακολούθηση" νοείται η απόκτηση, εξαγωγή, αποκωδικοποίηση, καταγραφή, ανάλυση και αρχειοθέτηση του περιεχόμενου κλήσεων ή δεδομένων δικτύου.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κατάλογος των φυσικών και νομικών προσώπων, οντοτήτων και φορέων που αναφέρονται στο άρθρο 4α.

---